佐藤ざくり短編集

少女、
少女、
少女なの。

MARGARET COMICS
マーガレット

佐藤ざくり短編集

少女、
少女、
少女なの。

Contents

少女、少女、少女なの。 ——— 3
天涯孤独系ガール ——— 53
UNDER HEAVEN ——— 83
半分は愛でできてます。 ——— 113
オン・ザ・ベッド ——— 153
プラスチックのキス ——— 217

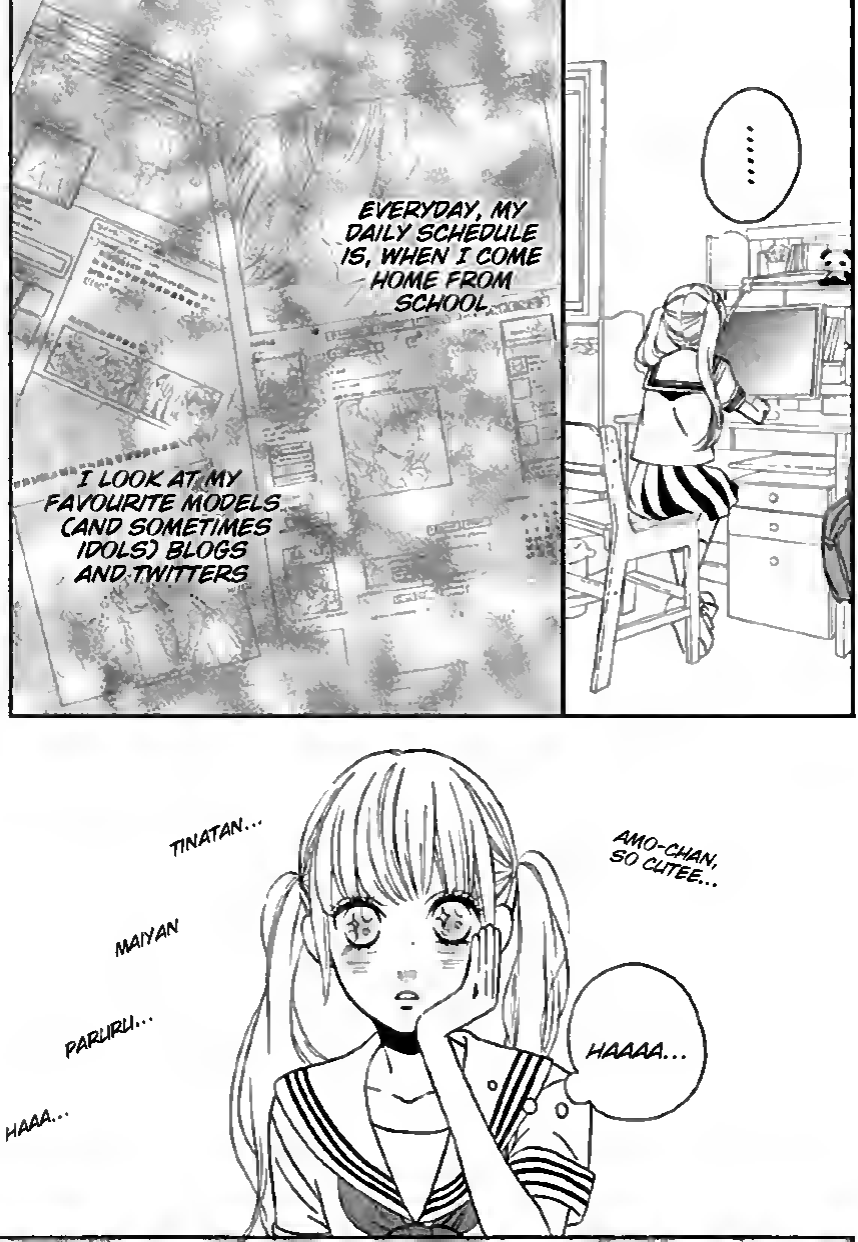
SHOUJO,
SHOUJO,
SHOUJO
NA NO

HELL
DING
DONG
HELL
HELL

LIVING HELL
CUTEEEE
IT'S HIRAKO-SAN! SO PRETTYYY
I BELIEVE THAT I AM A SPECIAL GIRL
SHE LOOKS LIKE A DOLL

MY LONG EYELASHES, PERFECT DOUBLE EYELIDS
SMALL LIPS AND FAIR SKIN
LOOK AT MY LONG LEGS
LOOK AT MY THIN ARMS
POINT
AND SMALL FACE
A TOO ANGELIC MIDDLE SCHOOL STUDENT, I'M HIRAKO BELL, 14

HAAAAA
EVEN THOUGH I'M LIKE THAT, WHY DID I END UP LIVING HERE...
A HALF ASSED COUNTRY SIDE! REMOTE COUNTRY SIDE!
THE ONLY PLACE TO HANG IS I*N
IF I GO THERE I ALWAYS
WITH MY FRIENDS
[redacted] ARE TOO MANY RICE PADDIES, AND IT'S PRETTY MUCH NATURE. WELL IT'S MEANT TO BE NATURE BUT THERE'S NO SEA
THE ONLY PLACE TO BUY CLOTHE IS SHI*MURA
IF I GO THERE I ALWAYS
WITH MY FRIENDS
I'M HOME ...
WELCOME BACK
MY HOUSE IS ALSO THIS LAME
THE APPEARANCE
HAAA
MY YOUNGER BROTHER IS ALSO NOISY
MOOOOMM
AHAHAHA
LOOK
I PICKED UP A BLU-LUGG


EVERYDAY, MY DAILY SCHEDULE IS, WHEN I COME HOME FROM SCHOOL...
I LOOK AT MY FAVOURITE MODELS (AND SOMETIMES IDOLS) BLOGS AND TWITTERS
.....
TINATAN...
MAIYAN
PARURU...
HAAA...
AMO-CHAN, SO CUTEE...
HAAAA...
THE GIRLS ON THE INTERNET

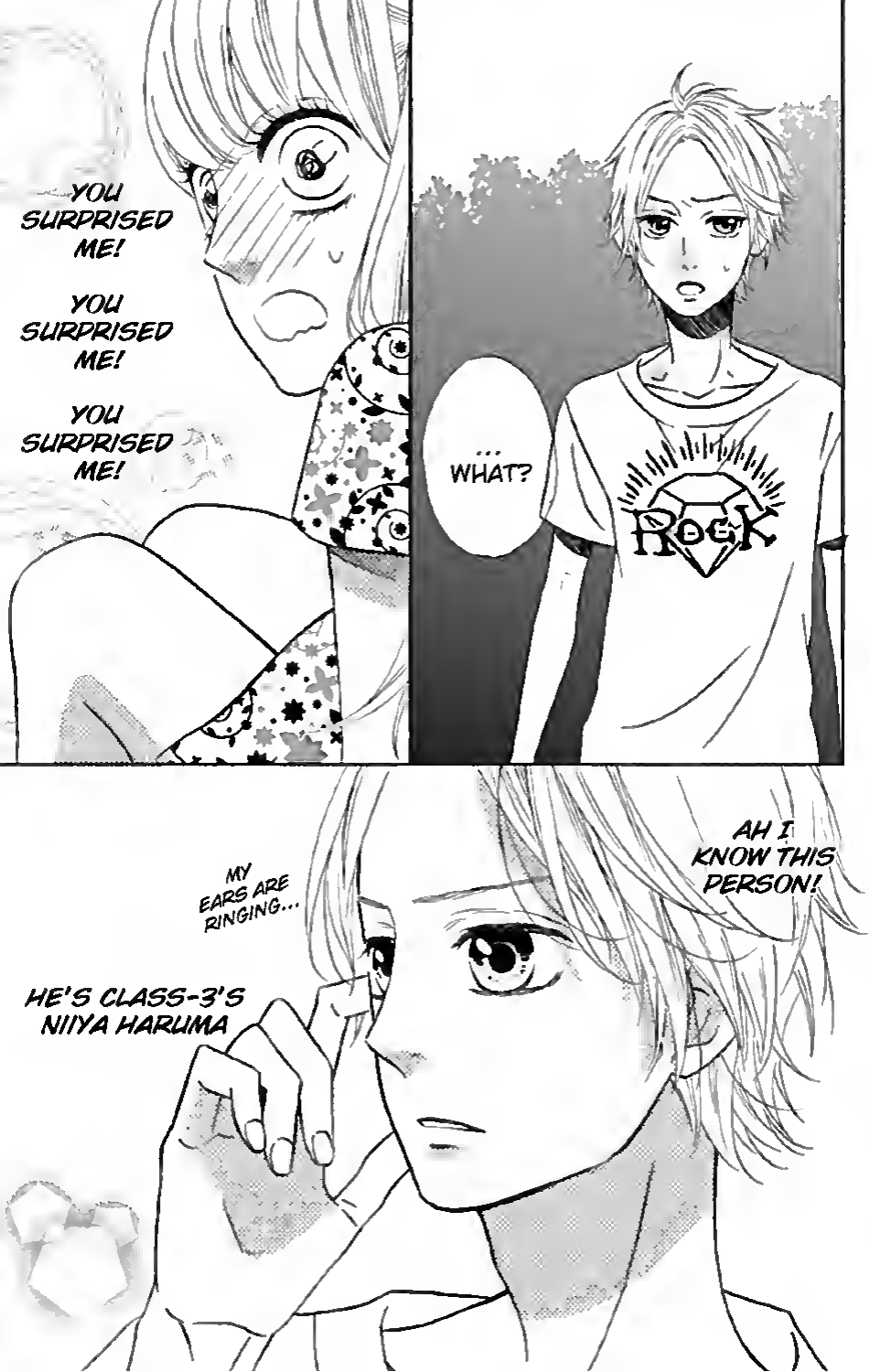
EAT YAKINIKU WITH OTHER GIRLS
HAVE LUNCH IN THE BACK OF HARAJUKU
WATCH THE EARLY SHOWING OF REVIVAL SHOWS IN THE MINI THEATRE AT THE MOVIES
GO TO SHOPS ONLY IN TOKYO
WRITE COLUMNS OR ADVISE IN FANCY MAGAZINES
DJ AT PLACES
RESERVE CLOTHES EARLIER THAN ANYONE AT EXHIBITIONS
CREATE FASHION BRANDS
APPEAR IN TGC AND KGC
PLAN HALLOWEEN PARTIES
COLLA-BORATE WITH OTHERS
I'M JEALOUS!!!
I'M REALLY EXTREMELY JEALOUS!!

I WANT TO LIVE A SPARKLY, FRILLY LIFE!!
I WANT TO USE BIBO AS MY WEAPON
I WANT TO SHINE!!
I ALSO WANT TO BE LIKE THESE PEOPLE
I DON'T WANT TO SMOULDER AND END IN THIS SORT OF TOWN!!
Audition
BOY'S AUDITION
Girlfriend
FALL'S SPECIAL AUDITION
2014

AME
KO BELL
GENDER M F
PHONE NUMBER
FAX
ALRIGHT, PUTTING IN TWO PHOTOS ...
BUZZ
BUZZ
BUZZ
BUZZ
ALL THAT'S LEFT IS TO SEND IT
SIGH
I BORROWED IT BECAUSE THE TITLE CAUGHT MY ATTENTION BUT...
IT'S INTERES-TING.!.
FLOP

HER FACE
WHEN SHE GAZES, IT OVERCOME THE LIMIT OF THE DISTANCE AND COMES OVER HERE
I LIKE KANEKO MITSUHARU
I HATE STUDYING
I ALSO LIKE MISHIMA YUKIO AND DAZAI
I LIKE BOOKS AND MANGA
I LIKE CREEPHYP
I ALSO LIKE VOCALOID
I LIKE OOMORI YASUKO
I LIKE SAYONARA PONYTAIL
SO IT CAN'T BE HELPED THAT MORE THAN ANYTHING, FATE DEPARTS FROM THAT SIDE
THERE IS NOTHING SOFTER THAN THOSE LIPS
WHEN YOUR LIPS TOUCH

RUSTLE
KyAA
AAA
AAA
AAA
AAA


YOU SURPRISED ME!
YOU SURPRISED ME!
YOU SURPRISED ME!
...WHAT?
ROCK
MY EARS ARE RINGING...
AH I KNOW THIS PERSON!
HE'S CLASS-3'S NIIYA HARUMA

I'M THIRSTY. COLA
ALRIGHT, LET'S GO TO POPURA
LET'S GOOO
WHY WERE THEY IN THE WOODS THEY MUST'VE DONE SOMETHING BAD TOGETHER!
THEY'RE THE WORST
RUSTLE
HARUU-UUU
AH~
RUSTLE
RUSTLE
CHATTER
THAT'S CLASS-1'S HIRAKO-SAN, SHE'S SO CUTEEE
I'M A FAN
SHE'S ALWAYS ALONE
HARU, DID YOU SAY ANYTHING?
NOT REALLY

IT'S NOT LIKE I'M INTERESTED IN HIRAKO BELL
SHE'S A KID
AND IS SMALL CHESTED
WHAT!?
I DON'T BELIEVE IT,
I DON'T BELIEVE IT
WHAT'S WITH THAT!! SAYING I'M A KID!!
!??
YOU'RE NO GOOD, NIIYA HARUMA
YOU PISS ME OFF, NIIYA HARUMA
SHE WASN'T ABLE TO DENY HER TINY CHEST
AHAHAHAHA
OI!

JUST BECAUSE YOU SHOW A LITTLE BIT OF PRIDE AT SCHOOL NIIYA HARUMA
JUST BECAUSE YOU'RE A LITTLE POPULAR WITH THE GIRLS...
HMMPH
.....
ABOUT THAT...
I MEAN, I THINK IT'S ONE OF NIIYA HARUMA'S GOOD POINTS
THE WAY HE'S BEHIND WITH THE ACCESSORIES AND CAN'T CATCH UP
JUST LIKE OTHER GUYS
ALSO THE WAY HE STANDS AND THE CITY SMELL THAT COMES OFF HIM
I ALSO THINK THAT'S ONE OF NIIYA HARUMA'S GOOD POINTS

NIIYA HARUMA, WHO THE GIRLS SWARM TO
IT'S NOTHING
OUR EYES DON'T MEET
AND HE'S ALSO A GUY
AHAHAHA
YOU IDIOTT
LOOK AT ME BREAKDANCE!
HAHAHA

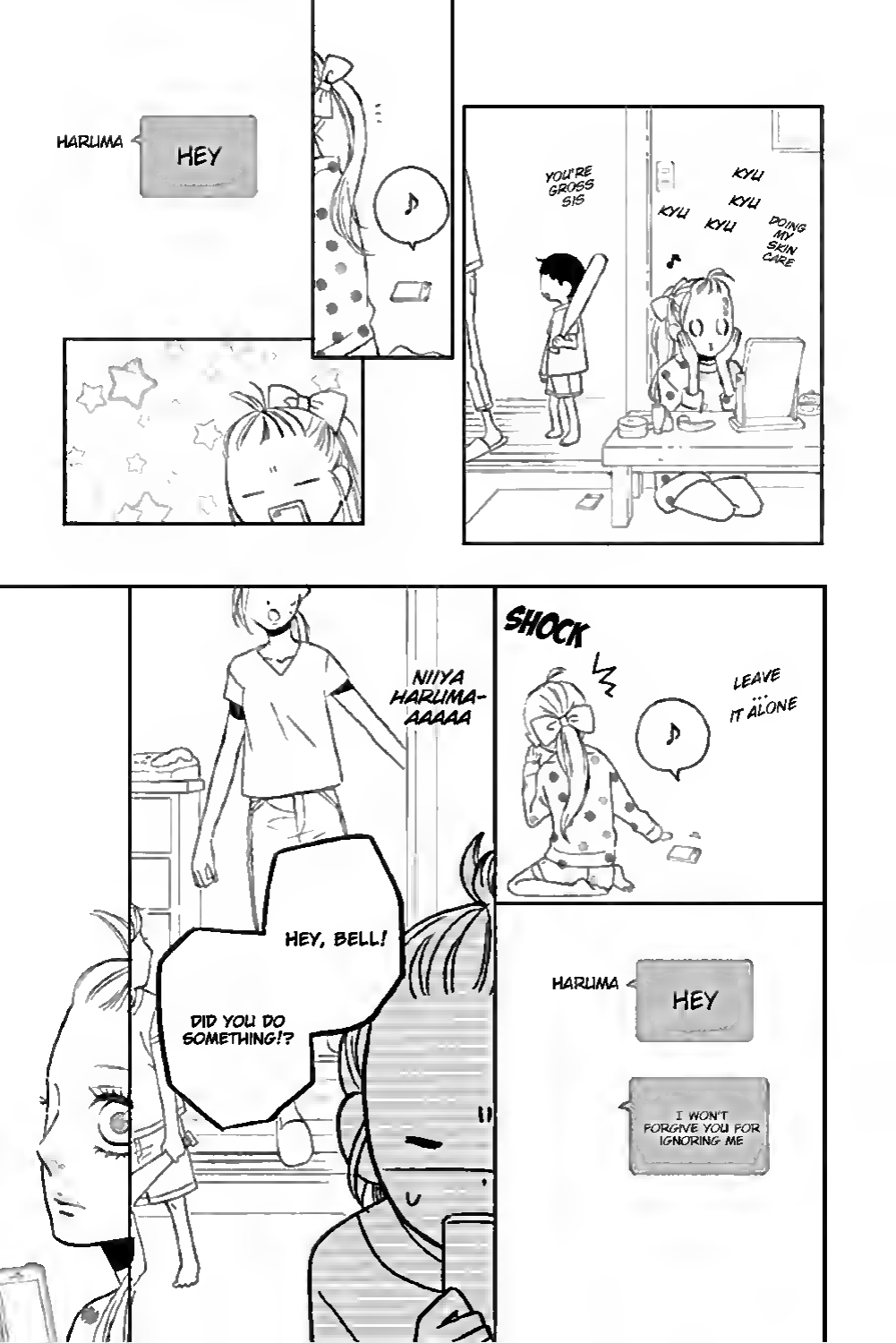
AH
WHERE ARE YOU GOING?
CONVE-NIENCE STORE
SIS, I WANT A GARI-GARI
I DUNNO WHAT THAT IS
T/L NOTE: GARIGARI-KUN (LITERALLY "MR. CRUNCHY") IS THE NAME OF A FAMOUS JAPANESE ICE POP BRAND
NIIYA HARUMA!

.....
WELL THAT'S EXPECTED
RIP
THANK YOU
BEEP
AM I AIR? AM I THE SURROUN-DINGS
120% COW'S MILK, ICE BAR
¥120
THAT'LL BE 158 YEN
WE'VE ONLY MET IN THE WOODS
GOOD EVENING

THAT!?
LOOK AT THE MAGAZINE
WHAT YOU WERE WRITING IN THE MIDDLE OF THE WOODS
EH!?
AHH, RESUME! MY RESUME RIGHT!
YEAH, THAT
I ALREADY SENT IT THOUGH (TO THE ARTS AGENCY)
EH!!
HIRAKO-SAN, SHOW ME THAT
NO!
THAT'S NOT IT
AH BUT THAT'LL BE UP TO HOW THE AGENCY WANTS TO SELL ME, YEAH
I'M INTERESTED IN BECOMING AN IDOL BUT I GET A FEELING THAT WILL BE SHORT LIVED...
WHAT I SENT WAS FOR THE MODEL AGENCY
WHAT'S WITH THAT?
DID YOU WAIT FOR ME
...
I SEE
ARE YOU APPEARING IN THE ELECTION?

HIGYAA
LOWER
I'M CUTE!
OF COURSE I'M GOING TO BE ACCEPTED!
.....
AMAZING, YOU'RE ALREADY THINKING YOU'RE GONNA BE ACCEPTED
HEY, TELL ME YOUR ACCOUNT
C-CAN I GO BACK NOW?
CRANE...?
EH! A SWAN?
YOU'RE LIKE A BIRD HIRAKO-SAN, A BIRD
NO, A MORE TRADI-TIONAL BIRD
THE ONE WITH THE LONG FACE
LINE OF COURSE. YOU'RE SLOW, HIRAKO-SAN
EH? WHAT ACCOUNT?

SEE YA LATER
YES YES HURRY UP
I DON'T THINK THERE'S ANY POINT IN TELLING SOMEONE WHO CALLS THE PERSON IN FRONT OF THEM SLOW...
.....
WHAT'S WITH YOU? NIIYA HARUMA!
GYA
HAHA

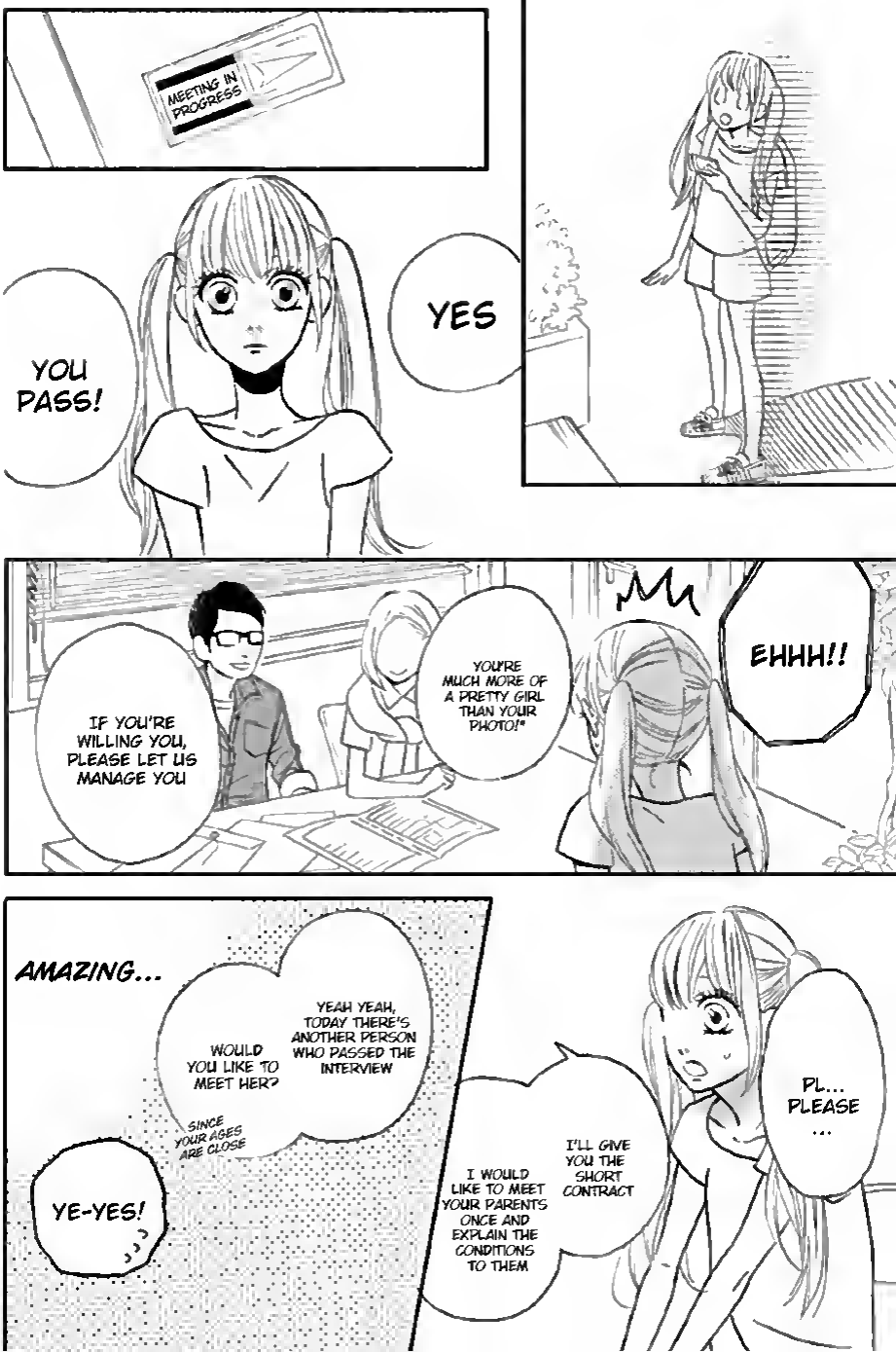

HARUMA
HEY
♪
YOU'RE GROSS SIS
KYU
KYU
KYU
KYU
DOING MY SKIN CARE
NIIYA HARUMA-AAAAA
HEY, BELL!
DID YOU DO SOMETHING!?
SHOCK
LEAVE IT ALONE
♪
HARUMA
HEY
I WON'T FORGIVE YOU FOR IGNORING ME

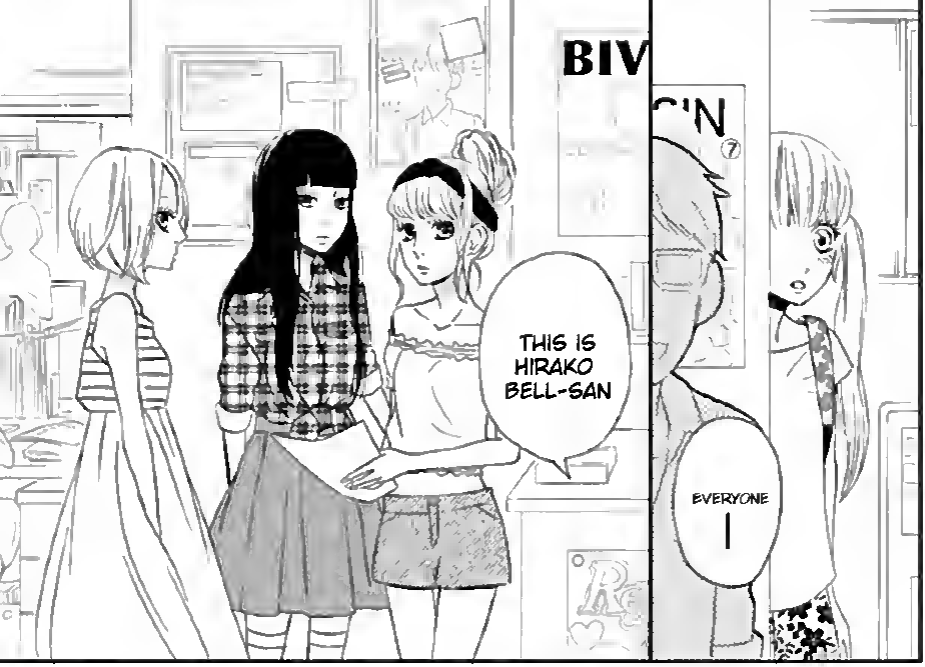
BELL
IT'S AMAZING!
IT'S AMAZING!
IT'S AMAZING! \('o')/
HM?
HARUKI
PANT
PANT
HEAVY BREATHING
YO
... HEY YOU KNOW WHAT!
WHOAAAAA!!
WHY!
ONE OF MY RELATIVES
I'M HELPING HIM WH HIS WORK
WHY!? BY WHO?
BECAUSE I'M CHEEKY
THAT'S TRUE BUT STILL!
I GOT PUNCHED
WHAT HAPPENED TO YOU?
YOUR FACE
HELPING A PERSON WHO PUNCHES YOU
YOU SHOULD STOP ...
WHAT'S WITH THE 'BUT STILL' PART
HAHAHA

WHO KNOWS WHY
.....
.....
.... WHY?
AND I NEED THE MONEY
IMPOS-SIBLE
IT'S THE ONLY PLACE THAT'LL HIRE MIDDLE SCHOOL KIDS
!
A PHONE CALL CAME FROM THE ARTS AGENCY IN TOKYO
IT SEEMS LIKE MY APPLICATION PASSED!!
AH, THAT'S RIGHT!!
ANYWAYS, WHAT'S WITH THE "IT'S AMAZING
\('o')/
THEY'RE DOING THE INTERVIEWS NEXT SO THEY TOLD ME TO COME!
THEY'LL PAY FOR THE TRAVEL EXPENSES SO I'M GOING ON THE WEEKEND! KYAAAAAAA!

CONGRATS!
NO, SERIOUSLY!
.....
THANKS
I'M NOT A BIRD!
EVEN THOUGH YOU'RE A BIRD!
IT IS AMAZING!!
REALLY! THAT'S AMAZING, HIRAKO-SAN!
TODAY I FELT A BIT DOWN SO
I THOUGHT I WOULD PLAY AROUND WITH YOU ON MY PHONE BUT
UNEXPECTEDLY I FEEL BETTER
YOU'RE AMAZING AND

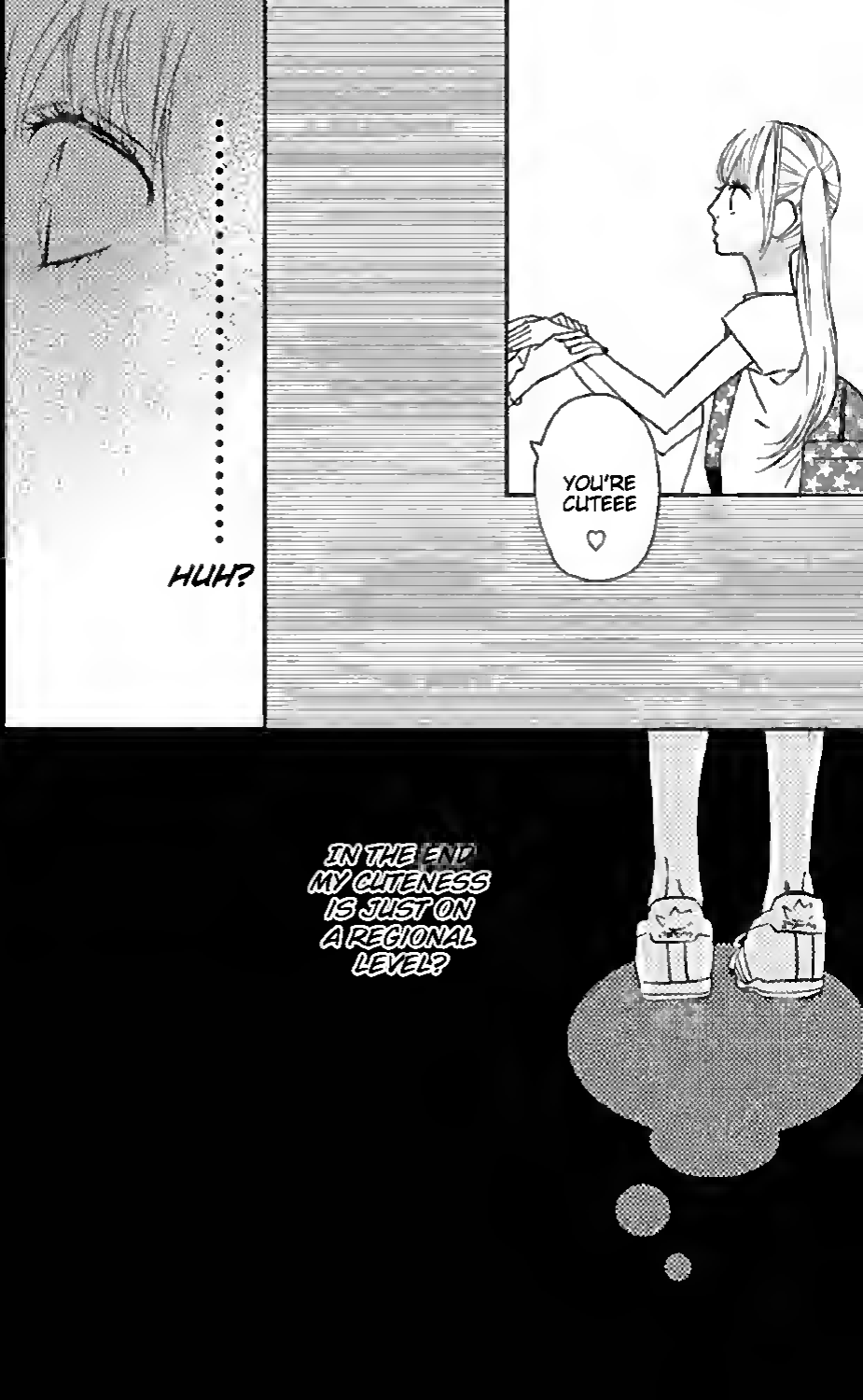
AREN'T THERE ALWAYS PEOPLE
AROUND YOU, NIIYA HARUMA
DESPITE THAT, WHY ME
....I THOUGHT OF THINGS LIKE THAT
TA
DAAA


MEETING IN PROGRESS
YES
YOU PASS!
EHHH!!
YOU'RE MUCH MORE OF A PRETTY GIRL THAN YOUR PHOTO!*
IF YOU'RE WILLING YOU, PLEASE LET US MANAGE YOU
PL... PLEASE ...
I'LL GIVE YOU THE SHORT CONTRACT
I WOULD LIKE TO MEET YOUR PARENTS ONCE AND EXPLAIN THE CONDITIONS TO THEM
AMAZING...
YEAH YEAH, TODAY THERE'S ANOTHER PERSON WHO PASSED THE INTERVIEW
WOULD YOU LIKE TO MEET HER?
SINCE YOUR AGES ARE CLOSE
YE-YES!


BIV
C'N
⑦
THIS IS HIRAKO BELL-SAN
EVERYONE

EH
ISN'T EVERYONE REALLY PRETTY? AND THEY'RE ALSO FANCY...
WHAT'S WITH THAT FACE SIZE?
HELLO
LET'S BOTH TRY OUR BEST, OKAY
AREN'T HER LEGS REALLY LONG (MORE THAN MINE)

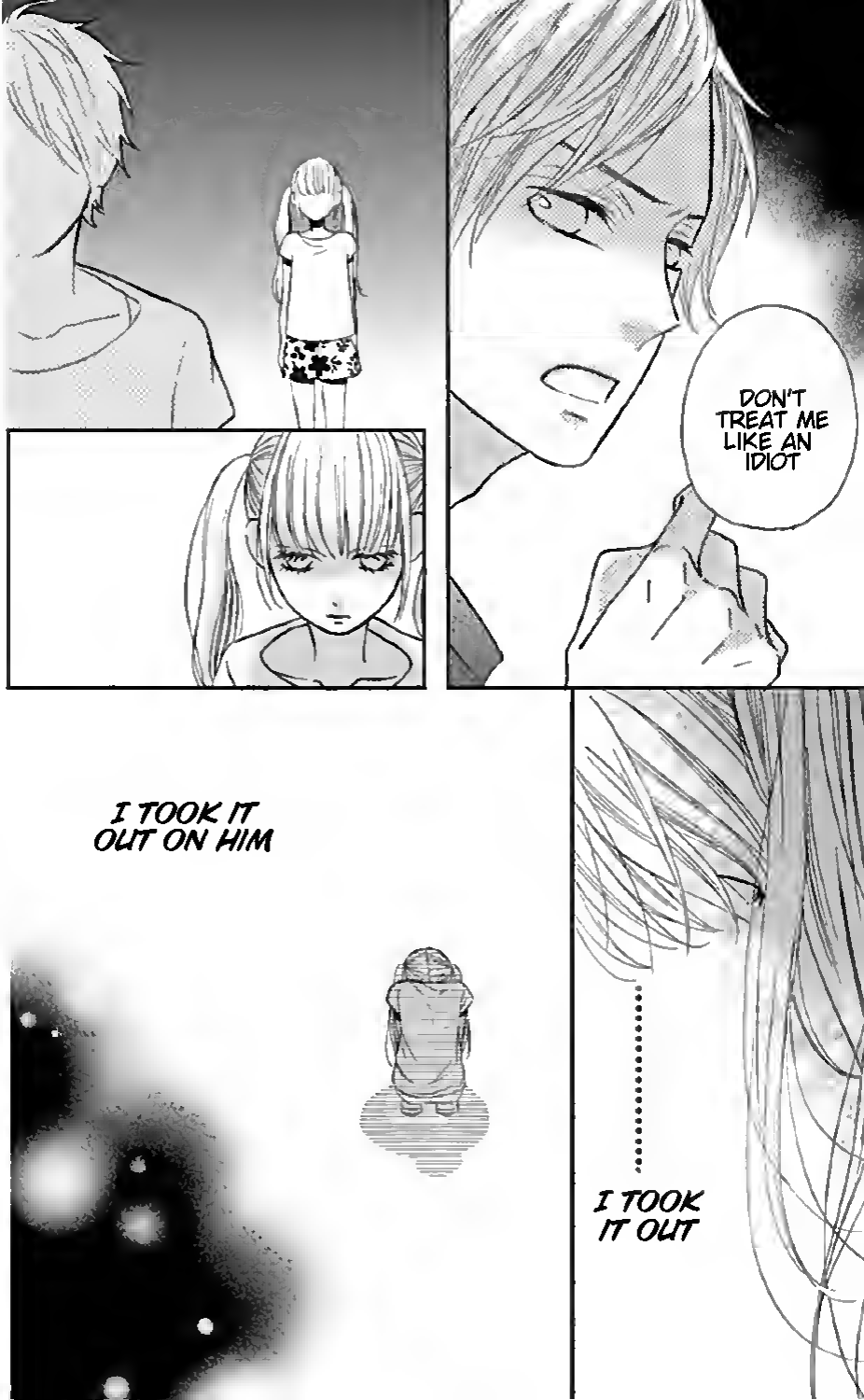
NICE TO MEET YOU
KYAAAA


HUH?
YOU'RE CUTEEE ♡
IN THE END MY CUTENESS IS JUST ON A REGIONAL LEVEL?

YO!
HARUMA
HOW WAS TOKYO?
.....
...WHAT HAPPENED?

.....
HM?
NIIYA-KUN, LOOK
LIKE THE, ARE YOU DONE ALREADY SORT OF FEELING. YEAH
HOW DO I SAY IT, IT WAS DIFFERENT THAN WHAT I THOUGHT
WELL, I WENT BUT YEAH. AHAHA
WHA?
YES?
IF I HAVE A BOYFRIEND, I'LL HAVE A REASON TO STAY HERE
GO OUT WITH ME

SPEECHLESS
!
!!!!!!
UHH, WELL, I'M GOING HOME
GO HOME AND COOL YOUR HEAD
WAIT!
THEN I'LL GIVE YOU MONEY!
I'LL GIVE YOU MONEY SO GO OUT WITH ME!
NIIYA-KUN, YOU DON'T HAVE MONEY RIGHT?
I'LL GIVE YOU MY POCKET MONEY!
I'LL GIVE YOU ALL OF IT!


DON'T TREAT ME LIKE AN IDIOT
I TOOK IT OUT ON HIM
I TOOK IT OUT

EVEN THOUGH HE
CONGRATULATED ME
SOB
AHH, GEEZ, YOU IDIOT

SORRY
OF COURSE THERE'S GOING TO BE PEOPLE BETTER THAN YOU
BUT EVERYONE WAS REALLY PRETTY AND ADULT LIKE
YOUR FACE..
IT'S HORRIBLE
JUST BECAUSE THEY'RE ADULT LIKE DOES MEAN THEY SELL RIGHT
BUT THEY WERE REALLY PRETTY AND ADULT LIKE
YOU'RE LOOPING, YOU'RE LOOPING
SNIFF
.....
HUH?
AREN'T BIRDS CUTE?
ANYWAYS, YOU'RE ALSO CUTE
LIES! I DON'T NEED YOUR COMFORTING!
YOU'RE THE ONE WHO SAID I WAS A BIRD

YOU WANNA STOP?
YOU HATE IT?
.....
I
WASN'T A SPECIAL GIRL
BUT

EVEN IF IT'S TOKYO, I WANT TO BE A SPECIAL GIRL
I WANT TO TRY MY BEST
YOU'RE ALREADY HOLDING A TICKET TO GO TO TOKYO
THAT'S YOUR TICKET

DON'T CRY
YOUR EYES WILL DRY OUT

NOT KNOWING THE FEELING

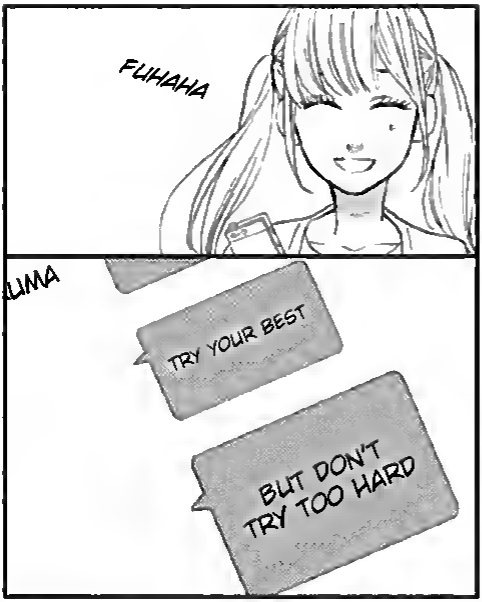
OF LIPS TOUCHING LIPS

I DEPARTED
FIRST YOU'RE GONNA ENTER A DORM RIGHT?
YEAH, APPARENTLY WHILE I TAKE LESSONS I'M GOING TO ATTEND A NEW MIDDLE SCHOOL
IT'S GREAT THAT YOUR PARENTS GAVE YOU PERMISSION
IT'S BECAUSE A PERSON FROM THE COMPANY CONVINCED THEM
AREN'T YOU'RE PARENTS GOING TO SEE YOU OFF?
THEY SAID THEY'D SEE ME OFF FROM THE CAR
AHH, THEY'RE CRYING, THEY'RE CRYING LOL
ESPECIALLY MY DAD
I SEEE
HANG ON, AREN'T I BEING GLARED AT?

NIIYA-KUN ARE YOU ALSO GOING TO LEAVE THE TOWN EVENTUALLY?
...I'LL ALWAYS BE HERE
SINCE MY FRIENDS ARE HERE
AND I HAVE A LOT OF THINGS HERE
HE HASN'T SPOKEN ABOUT HIS FAMILY CIRCUMSTANCES EVEN ONCE
THAT'S WHY I DON'T KNOW ANYTHING
THE EXPRESS TRAIN HEADED FOR TOKYO WILL BE DEPARTING SOON...
AH..

BYE BYE
.....
SOMEHOW THAT WAS [illegible]...
BYE BYEEE
SHINE
THE TRAIN WILL BE DEPARTING
EVEN THOUGH WE'VE PARTED WITH THIS

CLATTER
CLATTER
♪
RUMA
DON'T LET THE ADULTS USE YOU
♪

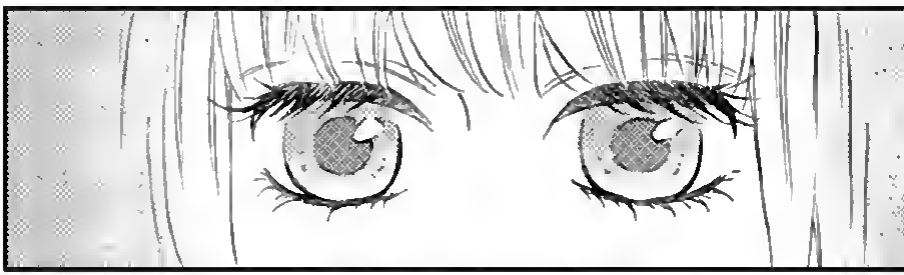


HARUMA

DON'T LET THE ADULTS USE YOU

DON'T WEAR SWINSUITS

ACTUALLY FORGET THAT. BUT DON'T WEAR SMALL ONES



HARUMA

DON'T GIVE UP

YOU CAN GIVE UP

I WANT
TO BECOME
STRONGER

THE NEXT TIME I APPEAR IN FRONT OF NIIYA-KUN
I WANT TO BECOME A STRONGER PERSON
THAT NIGHT
AS THE GIRL WHO WAS HUGGED BY NIIYA-KUN
I'LL BECOME AN ADULT SO

LOOK AT ME

I'M HIRAKO BELL
PLEASE TAKE CARE OF ME
★ THE END ★

WINTER TRANSLATIONS

TIER 3!

Woah~
SO MANY PRETTY MANGA
Wan
AND SCANLATE ALL YOUR FAVORITE SHOUJO MANGA!
THIS IS WHERE THE SUMMER RAIN TEAM DO THEIR MAGIC
Welcome to Summer Rain~!
WHAT?! THEN WHY ARE YOU DOING THIS?
YEAH IT'S NOT LIKE WE GET PAID TO TRANSLATE MANGA FOR YOU
Summer Rain
AH, BUT WAIT IF YOU WANT TO READ MORE CUTE SHOUJO MANGA, YOU HAVE TO HELP US SOMEHOW
OKAY?
Sign me up!
YEAH ALL YOU HAVE TO DO IS GO TO OUR WEBSITE
IN FACT, MOST OF THIS MANGA WORK REQUIRES PEOPLE WHO KNOW HOW TO USE PHOTOSHOP!
Even if you don't know how to use Photoshop, you can help by donating as well!
BUT YOU KNOW YOU DON'T HAVE TO KNOW JAPANESE TO HELP US
I feel so bad for always asking them for faster updates!
I CAN'T BELIEVE IT! THEY ACTUALLY DEDICATE THEIR FREE TIME TO BRING MANGA JUST FOR ME!
D

Visit us at
www.summer-rain.info/join-us

WE ARE URGENTLY HIRING THESE POSITIONS:

URGENT